

»OTROCI NISO
POMANJŠANI
ODRASLI«
STR. 4

DRUGE
JEZIKOVNE
POČITNICE
V PIRANU
STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 31. julija 2008 ☼ Leto XVIII, št. 31

Zgodovinski dnevi v Monoštru

Od 24. do 27. julija so potekali v Monoštru Zgodovinski dnevi, ki so največja poletna kulturna in športna prireditev v mestu ob Rabi. Čeprav je mesto s svojo lepo baročno cerkvijo začetna točka t. i. baročne kulturne poti na Madžarskem, so letošnji Zgodovinski dnevi minili v znamenju renesanse. Leto 2008 je namreč leto renesanse na Madžarskem.

Niz programov se je začel v četrtek z večerno renesančno pojedino, kjer so tisti, ki so si to lahko privoščili, ob pristnih jedeh uživali ob renesančni glasbi, predstavi požiralcev ognja, trebušnem plesu...

Uradna otvoritev Zgodovinskih dni je bila v petek popoldne. Program se je začel s povorko v renesančnih kostumih, na čelu povorke sta korakala kralj Matjaž (Matija Corvin) kot pomembna osebnost tistega obdobja in njegova žena, kraljica Beatrix, ki je bila doma iz Italije. Prav njej se lahko med drugimi zahvalimo, da je italijanska renesansa našla pot tudi do dvora madžarskega kralja. Večer je bil renesančno obarvan, gledalci so si ogledali renesančne ples, program požiralcev ognja in predstavo o kralju Matjažu. Tisti, ki so jih bolj zanimale vojaške veščine, so uživali ob predstavi lokostrelskih društev. Večer se je končal z nastopom folklorne skupine iz Gencsapátija.

Sobota je bila namenjena športu, in sicer 6. teku v spomin na monoštrsko bitko. Tekška pro-



Prizor s povorke



Štart glavnega teka

ga povezuje točki, ki ohranjata spomin na bitko med turško in krščansko vojsko iz leta 1664. Tekači startajo izpred monoštrske cerkve. V njeni kupoli je naslikana freska Janeza Dorfmeistra o znameniti bitki. Tekmovalci so tekli do vrha griča v Modincih/Mogersdorfu, kjer se nahaja velik križ, prav tako v spomin zmage krščanske vojske nad Turki, nakar so se vrnila na začetno točko. Dolžina glavnega teka je 9 kilometrov, vmes je pa kar zahteven vzpon. Letošnjega teka se je udeležilo 155 tekačev z Madžarske, Avstrije, Slovenije, Hrvaške, Belgije in Nizozemske. Zmagal je Monoštrčan Zsolt Kosar, ki je razdaljo pretekel v dobre pol ure.

Šport je bil na Zgodovinskih dnevih prisoten tudi v drugih oblikah. V času celotne prireditve so potekale tekme za pokal v malem nogometu na mivki, ki so jo navozili v središče Monoštra.

Štiridnevna prireditev, ki je ponudila veliko dodatnih dogodkov (koncerte, ples na prostem, srečanje pihalnih godb...), se je končala v nedeljo ob polnoči z ognjemetom.

Velikokrat se nam zdi, sploh pa ob sobotah in nedeljah popoldne, da je Monošter speče in mrtvo mesto. Ob tem koncu tedna so Monoštrčani dokazali, da lahko staro mesto ob Rabi oživi, le prebivalcem in obiskovalcem je potrebno ponuditi dovolj pestre in zanimive dogodke.

Marijana Sukič
fotografiji: Csaba Tóth

Že od drugin, depa več nikdar

Letos sprtolejt so nas pozvali po telefoni na Slovenskoj zvezi od Društva podeželjski žensk v Narini pri Pivki, z dalečnega kraja v Sloveniji, ka škejo nota pokazati malo Porabske Slovence svojim lidam v nedelo, 20. juliuša. Tau naj baujo kulturni program pa ljudske obrti, porabske specialitete, vödane knjige...

Gda sam začnila vküper postavlati program, me je najprvin mautilo, ka je tau nej sobota liki nedela, na drügi den pa morajo nastopajoči v slöjzbo. Depa pri njij je tau srečanje furt v nedelo, nikak naj döjn sprobamo priti. Tau sam tü dobro vejdlä, ka je té kraj več kak tristau kilometrov daleč od nas, etak najmenje šest, sedem vör nöjcamo za paut v eno smer. Drügi den je delavan den, zatau zvöjn penzionistov pa dijakov, študentov vsi moramo titi v slöjzbo. Depa tau sam tü vejdlä, ka smo v tak dalečni kraj narej-tje pozvani Porabci, pa sam ranč zatau bila fejs vesela, ka se bar na drügom tali Slovenije tü leko nota pokaže dosta vse od nas. Spaumnile smo se pa z varaškimi ženami, ka smo mi gnauk nin pred pätimi lejtji že bilé v Narini vküper z Goričkimi lajkoši, gda smo prišli domau s precej lagvimi spomini, doživetji. Té smo tak prajli sami sebi, ka es več nikdar ne idemo, depa na glas smo tau nin nej gončali, smo požrli britek žma. Gda sam zdaj spitavala, če je baug vari tau nej pá tisto, sam se pomirila, ka nej. Etak sva se s prijazno organizatorko Dragico Kaluža, s sterov sva se spoj nej poznale pa srečale šče, zgončale tak, ka baujo ljudski plesi, pesmi, prejkumrska muzika pa leko, ka šče kratka smejšna igra tü. Za kulturni program smo se zgončali s sakalavsko folkloro, ka so tej folkloristi v dvanajsti lejtaj कुमार parkrat plesali v Sloveniji, nej pa ka bi leko prišli na drügi tau Slovenije. Pri ljudski pevcaj, pevka so senički pevci nej davniki bili skur v tau kraji, v Gradci, števanovske pevke so mele doma bučo, varaške pevke so pa bile fraj pa so vse v penziji tü. Goričke lajkoše smo vcuj prosili, ka v Porabji nejmamo svoje muzikante. V tejm sam tü gvüšna bila, ka ženske tü leko dobimo, stere do

nam pekle porabske pogače, po-karaje, pa stere do nota kazale mešterije. Z glavno organizator-ko, gospau Dragico Kaluža, sva se sprauti večkrat pogučavale, elektronsko pošto pošilale. Na



»Polovični« nastop v Narini

vse sam dobila valas, kazalo se je vse dobro pripravljeno pri njij. Gda smo meli program vküp postavlenoga, so varaške ženske vkraj staupile, ka so se nisterne ženske napautile na prauško na keden dni v Lurd v Francosko. Bila sam na tejm, ka dola povejm nastop, ka smo te že meli drügo pozvanje keden dni nazaj v Kanäl, skrak pri italijanskoj grani-ci. Baugala sam Dragico, ostali smo, ka so nas že prej tü vö za-irili prej medijev. Ona mi je vse informacije podraubnoma dola napisala, stere sam šče na bus s seov nesla, naj namesto mojga pripovedjanja sami tü vidijo, ka nas čaka taum.

Prišo je 20. juliuš, vsi smo bili rano že na petaj. Marjan, šofer pa lastnik avtobusa iz Gornji Petrovcev, je že v petoj vöri naklajo perece v Števanovci. Dočas smo se od Števanovec do Senika vküper pobrali, pa so se pri Čardi pred Mursko Soboto zadnji gora skvatejrali na bus, je že dve vöre časa odletelo. Te pa nej čüda, če je šofer bola za resnico kak za šalo komandiro, vej je pa vedo, ka je naša želja priti malo na mordje pa potistim pri cajti na nastop. Vsi so si zaslöžili malo namakanja v maurdji, vej smo pa že drügo nedelo vandrivali z njimi v tašne dalečne kraje. Priznam, ka se je že zranjek nej začno ščista po redi, nisterne so se malo gora potegnili, drüгим

se je pa želaudec nauri napravo. Dvakart smo se stavili, bili smo točni, kak nam bilau povedano. Red je red! Tau se nam je splačalo, ka smo po edenajstoj vöri že bili v Izoli. Včasik smo se pelali

na plažo, gde je lüstva bilau v nedelo podné kak mravel. Najraj bi vsi vöspobali morsko osolano vodau, depa ka vala, če so nisterne nej za vodau, nisterne bi samo radi bili, depa svoje plavalne gumine so nej želeli komikoli kazati. Ali mladi so uživali. Dočas smo se vöčakali morski hamburger, je ranč bijo čas, ka smo se napautili v Narin. Pohvalo vrejdnji so vsi, pred cajtom so bili vsi pri busi, so se zavedali, ka majo šče redno delo.

Gda smo tá prišli kaulek štrte vöre, smo se težko dobili z Marijo, stero smo po telefoni ranč té nej dobili, gda bi go najbola nöjcali. Plac je bijo puni z narodom, tadale so pa bili pokriti stoli z raznimi dobrauti pa drügo kaj. Mi pa gora napakivani kak kašni vandruške, dvakart trikart smo se obrnauti, dočas smo vse vküper znosili skur s konca vesi. Ešče dobro, ka nas je Marjan na silo nota pelo do trga. Telko vse smo meli s seov, ka je nam eden sto nika nej bijo. Ka vse smo meli? Ana Ropoš v Števanovci so pá spekli perece, Micka Bajzek na Židovi skaldje, Marija Šöme-nek v Slovenskoj vesi cvirkove pogače, Iluš Bartakovič raje kifli-ne, Aranka Schwarcz pa raji dijn-ski kaup. Meli smo s seov pravo števanovsko slivovo palinko pa dobro vogrsko črno vino. Ženske so pa redno nöjcala svoje roké, Ana Ropoš so delali papirnaté

rauže, mlada Cilika, Marija Čato nauvefële rauže, Micka Ropoš so pa kazali, kak se pletejo cejkarge iz kukarčnoga lupinja, Micka Bajzek je pa eijglala. Vö smo meli postavljeno novine, nika malo knjig, košare, drvenke, eijglane okraske od Margite Korpič tü. Zatau predstavitev smo meli tak dve vöre, narod je redno prišo, spitavo, bili so naigri na razne recepte, so radi koštavali.

»Sram me je in vest me peče. Najraje bi samo to napisala in zaprla. Saj nimam besed, ker vem, da ne bo nobena pomagala. To sem videla že tu na vasi. Še enkrat povem, da nisimo mi krivi. Nismo sploh vedeli, dokler se ni program začel, da mora bit Šarec točno ob 20. uri na TV v oddaji v živo. Na žalost je potem program zelo forsiral on. Probam to dopovedati, če bo uslišano je pa odvisno od Vas. Meni je res iskreno žal, da je prišlo do te neljube situacije. Veselila sem se že, da bova postali prijateljici in da pridemo spomladi z društvom k Vam na strokovno ekskurzijo, pa čakam na Vaš odgovor. Gospa Klara, prosim oprostite, odpustite.

V strahu čakam Vaš odgovor. Povedati pa le moram, da smo bili z Vašim programom tako mi, kot marsikdo od gledalcev zelo zadovoljni. Tudi to so moje iskrene besede in upam, da Vam nekaj povedo.

Hvala in lep pozdrav! Dragica«

Na razstavi nam je na veliko pomauč bila Krista Nagy Gyček z Gorejnoga Senika. Ja, če bi bili že od dve vöre taum, kak drügi, bi nam gvüšno tü vse sfalilo kak v Kanali.

Med tejm smo s folkloristi pa Goričkimi lajkoši čakali na svoj red v programi. Bilau je eni devet-najset skupin za dve vörni program, mi smo prosili, naj smo leko slejdnji, ka smo si samo tak leko prišparali čas za namakanje v mordji. Meli smo program zgončano za pau vöre, za predstavitev Porabja pet minutov pa ka je gratalo s toga? Malo več kak nika! Kulturni program so meli v plani do šeste vöre, mi smo pa prišli na red par minutov po šestoj vöri. Program je vodo mladi moški, steromi se šče telko nej dalo, ka bi nas pozdravo ali opito, sto smo pa. Marija mi dala na znanje, ka so v zamüdi, naj malo skrajšam predstavitev Porabja, program pa naj ostane. Normalno, ka sam baugala, v par stavkaj sam opravila svojo delo pa sam »Porabje« v slikaj, na filmi, prospekti pa... simbolično prej dala v enom košari, gda sam leko oprvin pa oslednjim

na red kak gosi. Več prej nas nej trbej! Mi pa s folklorov stodijmo kak koza na brgej, čakamo, ka zaplešemo drugi splet, te pa gledamo z bejlimi očami, ka je pa tau. Telko! Nisterne so pogéli gulaž stoječ vanej na stombaj ali v rokaj pa spili svoj ledeni tej, čaj. Eške prvin, kak smo zbaugom prajli Narini, smo užaljeno, depa kulturno zatok dali na znanje našo čütenje Mariji, stera spoj nika nej bila kriva za tau, ka se je zgodilo. Njej je vse šlau na djoj. Vej nam skur tü. Vnoči do dve vöre smo vsi domau prišli.

V imeni Slovenske zveze pa posaba v svojem se trno lepau zavali-m za vse tröjde, delo, pomauč, pripravljeno program, najbolje pa za porazmenje tak mladi folkloristov kak Gorički lajkošov. Vsejm tistim tü Baug plati, steri so nas napautili s porabskimi dobrautami. Namesto mene se nam vsejm opravič v pismi Dragica Kaluža, stero je poslala v srejo pa mi dopistila na znanje dati v novinaj tü. Preštete jo leko v okviru.

**Klara Fodor
sekretarka ZSM**

Pá smo bili v matični domovini

Slovensko društvo v Budimpešti je tau poletje pá šlau v matično domovino v Slovenijo. Zdaj smo že bili osemkrat, gnauk pa v Avstriji pri Slovencaj na Koroškem. Tau zatok leko napravimo, ka nas Slovenija finančno tō pomaga.

Celja, smo se pelali tadale do Ljubljane, gde smo meli prenočišče v Dijaškem daumi Tabor.

Na drugi den, v soboto, smo začnili z ogledom Ljubljane. Najprva smo obiskali Cankarjev dom, gde nam je sodelavec

mesti je že pred dveje gezero lejtami živelo lüstvo. Rimljani so varaš imenüvali Emona, gda so tū Habsburžani kralüvali, te so varaš zvali Laibach. Po prvoy svetovnoj bojni se je končala vladovina Habsburžanov, Slovenija je cujslišala k

loški grad, cerkev sv. Jakoba. Od tec smo šli na Visoko, gde smo vidli spomenik in dvorec (kastély) velkoga slovenskoga pisatela, Ivana Tavčara. Kaulek smo se pelali po vesi Poljane, gde se je pisatel narodijo, vmejs sam članom društva pripovedjala zgodbo knjige Visoška kronika.

Pevski zbor Maj nas je pozvau na piknik, na šterom sta nas pozdravila predsednik zbora Branko Belingar pa vodja zbora Janez Čadež. Sploy lepau so nas pogostili, dobro smo se pučütili, spejvali smo pa plesali.

V pondejlek po zajtrki smo se napautili domau, pelali smo se prauti Ormoži pa Ljutomeri. Tū nas je čako gospaud Marjan Kos, steri je mentor folklorne skupine iz Babinec, stera je pri nas gostovala letos juniuša. Gospaud Kos so nas pelali v gorice njenoga očo pa brata, gde smo se malo osvežili in okrepečali in si tak z nauvim močmi ogledali

Ljutomer. Stavili smo se na glavnom trgi, stopili v cerkev, stero so nam notpokazali župnik. Tū nas je pozdravila Jožica Berden, predsednica turistično-kulturnoga društva Babinci. Po obedu smo se poslovlili in odpelali v Lendavo, gde smo si od zvüna poglednili Kulturni center Bánffy.

Pá je minaulo edno leto, pá smo vidli en lejpi tau Slovenije. S prelejpimi doživetji smo se vrnili v Budimpešto. Vse-povsedik smo najšli padaše, prijatelje, vsepovsedik so nas lepau sprejeli. Vsakšomi se lepau zahvalim, sto nam je pomago pri organiziranji te poti, tak veleposlaniki Ladislavi Lipiči kak podjetji Energoplan, podjetniki Marjanu Kosu, prijateljskima društvoma, Slovenski zvezi v Monoštri in Javnomi skladi za narodne in etnične manjšine.

Irena Pavlič
predsednica društva



Člani društva v ljubljanski stolnici z župnikom Jožetom Lapom

11. juliuša smo se zazranka rano napautili iz Pešte prauti Rédicsi. Med pautjov v Ljubljano smo se najprvin stavili v Celji. Tū smo se vsigdar samo mimo pelali, zdaj smo si pa poglednili te lejpi varaš, steri je tretji najvejši v Sloveniji. Tam se najde, gde Savinja pa Sava tečeta. Gda so tū živeli Kelti, te so ga zvali Keleia. Za časa Claudius casara je bijo rimska provinca (római tartomány) pa so ga imenüvali Celeia. Iz toga je gratalo ménje Celje. Tū so vladali bogati celjski grofovge (Cillei grófofok). Te varaš je bijo center krajine. Vojskovali so se s Habsburžani, Madžari, s sterimi so bili povezani tō (Hunyadi László). Varaš so napadli Törki, ga je poplavila Savinja, dapa zatok se je vsigdar vküppobrau pa se razvijau. Na konci so ga te donok prevzeli Habsburžani. Mi smo si poglednili stari tau varaša. Bili smo v cerkvi sv. Daniela, v Marijinoj cerkvi, po tistim smo pa šli gori na Stari grad.

Gda smo slobaud vzeli od

doma notapokazo tau veliko izo kulture. Ka nad zemlauv vidimo, je menši tau doma, zatok, ka pod zemlov je ešče pet štaukov. V tom daumi so najveške kulturne in druge prireditve (rendezvény) v Sloveniji. Po ogledi doma smo si poglednili Narodno gledališče (Nemzeti Színház), Galerijo, Opero, Križanke, Tivoli. Šetali smo se prejk Tromostovja do Prešernovoga spomenika, po tistim pa v Frančiškansko cerkev. Prejk po Zmajskom (sárkány) mosti smo prišli do Tržnice (senje), stera je bogato obložena s sadom, zelenjavo. Notri v hali (csarnok) ponüjajo mesau, sir, ešče krü pečejo. Te tau Ljubljane je več ali ménje delo svetovno znanoga slovenskoga arhitekta (épitész) Jožeta Plečnika.

V nedelo smo šli k svetoy meši v ljubljansko stolnico. Po meši nam je cerkev notri pokazo župnik Jože Lap. Gospaud župnik je nej dau valati, ka smo od tak daleč prišli. Po meši smo bili gori na gradi, pelali smo se z dvigalom. Na tom

pa vödavo knjige v slovenskoj rejči. V Budimpešti mo svetili obletnico Primoža Trubara v oktobra.

V soboto zadvečercoma smo se pelali v Cerknico, smo si poglednili jezero (tő). Potejm smo steli titi v Križno jamo (barlang), žau, se nam je nej posrečilo. Leko dé notri za eno vöro pa za štiri vöre. Ena skupina je stejla titi za štiri vöre, dapa nejsmo je mogli čakati, ka bi že večer bijo, gda bi vöprišla. Jami se pravi, ka modra (kék) jama, je puna vodé, v njej se leko samo s čunaklini vozi. Knjige tak pišejo, ka je v toj krajini dosta medvešov pa polhov (pele), dapa mi smo se z enim nej srečali. Zima v Sloveniji je najbola mrzlo ranč tū, na söver od Cerknice, zato pravijo, da je tau slovenska Siberija.

V nedelo zadvečercoma smo gorziskali Škofjo Loko. Tū so nas čakali člani pevskega zbora Maj iz Kranja, z njimi smo že stari prijatelji. Večkrat so že nastopili pri nas v Budimpešti. Pokazali so nam

Adacco **styria**

better work, better life

Bližina in blagovna
za evropskega tržišča dela v proizvodnji v
Sloveniji naš

Podjetje se ustaja, a pravi stroj v svetovni
trži

Vaše delo bo olajgano:

- pripravna molitvica za delo - franšiza,
- pripravna delovnih molitvica za delo,
- nalaganje in o oblaganje vseh stroj in delovnih
na 100% avtomatsko sistema,
• delo na krovskih strojih, k avtomat,
• strojni deli in drugih avtomatskih strojih,
• strojni delovni.

Priljubljenost:

- visaj osnovno-školska izobrazba,
- znanje slovenskega jezika,
- dober finančni stanje,
- redno opravljeni

Ponujamo:

- redno zaposlitev v hitro rastočem in
soprednem podjetju,
- strojno opremljeno

Prijavitelj dostavlja informacije
Adacco H.R. d.o.o., Ciri - Menedevna ulica 28,
9000 Murska Sobota, Slovenija
Tel. št. 00386 01 678 346.

OD SLOVENIJE...

Prve ocen škode po julijskih neurjih

Julijska neurja so po prvih zbranih podatkih poškodovala okoli 26.000 hektarjev kmetijskih površin in vsaj 8700 hektarjev gozdnih površin. Za kmetijstvo je v pripravi program sanacije, škoda pa naj bi bila ocenjena do 10. avgusta. Za gozdove, kjer je škoda za 17,4 milijona evrov, naj bi sanacijski načrt pripravili do konca avgusta. Najbolj sta bila prizadeta Pomurje in Podravje, škodo ocenjujejo v 62 občinah, postopke pa naj bi končali do 10. avgusta. Stopnja poškodovanosti pridelkov znaša od 10 odstotkov do popolnega uničenja.

Slovenija pri črpanju evropskih sredstev med najuspešnejšimi

Slovenija se uvršča med najuspešnejše države EU z vidika črpanja evropskih sredstev v preteklem programskem obdobju, je zatrdil minister za lokalno samoupravo in regionalno politiko Ivan Žagar. V obdobju 2004-2006 je iz Evropskega sklada za regionalni razvoj načrpala 95 odstotkov sredstev.

Po besedah ministra je to največ, kar je mogoče doseči v tem trenutku. Ostalih pet odstotkov naj bi dobili povrnjenih do konca marca 2010, ko bodo dokončani vsi postopki.

Mednarodna konferenca v Ljubljani

Okoli 900 udeležencev iz 71 držav z vseh celin sveta se je v Ljubljani udeležilo druge mednarodne konference World International Studies Committee (WISC). WISC združuje akademike s področja mednarodnih odnosov po vsem svetu in skrbi za izmenjavo izkušenj in znanja med znanstveniki s področja mednarodnih odnosov. Na konferenci so udeleženci kritično obravnavali mednarodne odnose in poskušali preveriti stanje duha v mednarodni skupnosti po 11. septembru 2001. Konferenca bo prav gotovo pomagala k razumevanju sveta, je dejal osrednji govornik konference, predsednik države Danilo Türk.

Seminar za vodje mlaščih folklornih skupin

»Otroci niso pomanjšani odrasli«

Zveza Slovincov na Madžarskom goradrži več mlaščih folklorni skupin, dve na gorenjoseničkoj šauli, dve na števanovskoj šauli, eno v Sakalauvci. Zatok, ka v Porabji nejmamo lidi, steri bi se spravljali s folklorno dejavnostjo, je Zveza pred leti pozvala strokov-



Nežka Lubej

njake iz Slovenije na pomauč. Marija Rituper in Zoran Domjan že več lejt ojdita na probe, pripravljata mlajše na nastope. Dolgoročno bi pa bilau dobro, če bi se za tau vönavčili porabski lidgé, lerance ali tisti, steri tau radi delajo. Tau so spoznali na Slovenski zvezi tö, zatok je sodelavka Zveze Gyöngyi Bajzek 22. pa 23. juliüsa organizirala seminar, steroga se je udeležilo sedem odraslih, pozvali so pa par mlajšov tö, ka je prej tak ležej delati. Seminar je vodila priznana strokovnjakinja na področju otroške folklorne dejavnosti v Sloveniji Nežka Lubej, ki je povedala, da je nepotrebno, da imamo vodje skupin iz Slovenije, kajti »veliko lažje je, če človek tu živi, z njimi živi, ve, kaj otroci želijo...« Z njo sem se pogovarjala v odmoru seminarja.

• *Kdaj in kako ste se začeli ukvarjati s folklorno dejavnostjo?*

»Začela sem se seveda v šoli, ker ko končaš učiteljšče, ko začneš službo, se mora dober učitelj ukvarjati tudi z nečim drugim, ne le s poučevanjem. Meni je bilo logično, da se bom ukvarjala s folkloro, ker z njo živim že od vsega začetka.

Doma sem namreč iz Korentove dežele, tako da so mi pustni običaji in običaji nasploh v letu znani. Plesala sem v domači folklorni skupini in seveda tudi na učiteljšču. Potem sem pa morala oder zamenjati za vodenje. Seveda z otroki sem začela dugače delati kot z odraslimi, prilagodila sem se psihi otrok, kajti oni niso pomanjšani odrasli. Potem so me začeli strokovnjaki postavljati v ospredje in sem začela otroško izročilo prilagajati otrokom tudi na odru.«

• *Omenili ste, da otroci niso pomanjšani odrasli. V čem je največja razlika pri vodenju otroške skupine v primerjavi z odraslo?*

»Razlika je v tem, da veš, kaj prilagodiš otroku, veš, kako delati z otrokom. Analitično – od ritma do plesa – moraš vedeti, kaj je primerno za otroka, kakšen običaj, kakšna pesem, kakšna igra... Vse to moraš vedeti, da ne delaš napak ali pa sile otroškemu izročilu.«

• *Če bi vi organizirali neko novo otroško skupino, na kakšen način bi se lotili dela?*

»Menim, da je zelo dobro, če želi neka šola animirati za otroško folkloro, da povabi neko skupino, da ima program. Nastopajoči otroci morda povabijo otroke, ki jih gledajo, medse. Na moji nekdanji šoli je prvošolce vsako leto pozdravila skupina in jih malo povabila medse in je to zmeraj bilo dovolj, da so se prijavi v skupino. Ko pa tega ni bilo več, je to zamrlo. Ker ti majhni otroci niti ne vedo, kaj je folklora, že besedo izgovorijo težko. Pomembno je predvsem to, da oni vidijo, kaj se dela v skupini. Vaje se začnejo preko igre, enako kot smo to delali zdaj s Porabci. Najprej so me vsi debelo, trdo, zategnjeno gledali, kaj bo. Ko so se začeli smejeti, ko sem jih zmehčala, smo pa lahko delali. Točno tako je pri otrocih.«

• *Kako ste si zastavili dnevni seminar za porabske učiteljice, vzgojiteljice, študentke?*

»Seznanila sem jih z literaturo, kje jo lahko dobivajo, predvsem otroške pesmi, igre... Zanimirala sem jih, da poiščejo igre iz tega okolja, ne da kopirajo nekaj iz knjig. Pri nas so zdaj v modi projekti. En projekt v tukajšnjih vrtcih bi lahko bil, razišči doma pri babici,

dela, vodja mora biti izkušen in mora prav razmišljati o tem.«

• *Pri otroških skupinah imajo velikokrat probleme z glasbeno spremljavo, kako to rešiti?*

»Velikokrat je lahko pesem izhodišče. Recimo pesem »Prvo leto služim...« je lahko primer na brez instrumenta. Ali če sta dva, trije dobri pevci v skupini, lahko igrajo na glavnik in po-



S porabskimi udeleženci na seminarju

dedku kaj so se igrali, recimo na glavi, z nosom, ušesi... Dala sem jim iztočnice, da bodo lahko poiskali te stvari. Predvsem bi jim pa rada povedala, da je treba z malim začeti. Naredili smo tudi dve postavitvi, kako z vrtcem kaj, kako s šolo, da bodo videli, da to ni nek »baubau«. Pokazala sem jim način, kako pridobiti predvsem ritem. Potem se pa naučiš en ples ali dva – ni potrebno poznati deset plesov – to pa zmore marsikdo.«

• *Kaj početi z otrokom, ki nima občutka za ritem, nima posluha... bi pa strašno rad sodeloval v skupini?*

»Vodja, če dobro razmišlja, nikakor ne sme tega otroka odsloviti, dati mu mora takšno nalogo, da bo čutil, da je pomemben. Recimo bo prišel na oder po pesmi, ali bo šel z odra po nek rekvizit. Vodja se mora znati, recimo poenostaviti korak, da tak otrok ne bo zmotil drugih, nikakor ga pa ne sme odposlati. To je veliko

jejo, to je dovolj. Na koncu koncev je lahko dovolj ena violina, ni osnova harmonika.«

• *Kako pa naj bodo otroci oblečeni na odru?*

»To je v Sloveniji v zadnjih treh-štirih letih največji bum! Pred šestimi leti je bilo šestdeset odstotkov skupin slabo oblečenih, štirideset odstotkov dobrih. V par letih se je to obrnilo in je mogoče sedemdeset odstotkov oblečenih pravilno. Samo v tem letu, mislim, da je bilo kakih dvesto, da sem za njih izbrala, da so si zašili obleke. Nikakor pa ne sme to biti uniforma, saj zmeraj je bilo značilno, da so se želeli razlikovati v barvi, malo v kroju itd.«

Za to delo – kot sem videla – sta potrebni predvsem volja in ljubezen do tega, kar delaš, ki jo je izžarevala gospa Lubej tako med delom s porabskimi vodji skupin, kakor tudi v pogovoru za naš časopis.

Marijana Sukič

Veselo srečanje po 40. letitaj v Števanovci

19. julius 2008 ostane nam, steri smo zgotovili osnovno šaulo 1968. leta v Števanovci, v lejpom spomini, pa nam je Baug omogaučo zdravdje, ka

če šče majo kam nazaj pridti. Na 40. letno srečanje nas je iz 28 »mlajšov« prišlo vtjüper 20 pa štirdje školnicke, prcerkorce. Na žalost smo v zadnji dve



Naš klas pa školnicke pred števanovskim kulturnim daumom

smo leko prišli na srečanje. Srečanje (obletnice mature, diplome) na srednji pa visoki šaulaj je velka šega, nej tak na osnovni šaulaj, taum je rejdko, ka se dobijo vküper. Vejnm, ka so na seničkoj šauli »stari mlajši« večkrat vküper prišli že v devetdeseti letitaj, na števanovskoj šauli smo pa mi oprli vrata 1999. leta. Letos mamó že tri generacije, bilau je 50-letno, našo je 40-letno pa šče 25-letno bau. Müve z (Bedini) Eržinom Bedi sva si najprvin brodile na srečanje našoga klasa v števanovskoj šauli na tresti jubilej. Ne vejnm že kak, depa nikak sva se zazabile pa sva samo za eno leto, 1999. leta sprajla vküper té že 31-letno srečanje. Prežive-li smo lejpe momente pa si obečali, ka se srečamo na štirdeseti obletnici.

Gda sva letos sprtolejt z Eržikov vcuj začnile riktati, sva zvedle, ka de števanovska šaula obnavlena, hvala Baugi, ka de naš tau Porabja tü emo lejpo šaulo. Zatau sva prosile od župana kulturni daum, ka se nam v krčmej zatok döjn ne šika meti šaulsko vöro pa taum smo samo sami med seov. Za den smo si zatok odabrali sredino juliuša, ka je v Števanovci tradicionalna buča té čas pa na bučo zvekšoma domau pridejo s svojo držinov, steri so daleč,

leti zdjibili tri naše drage padaše. Eden sošolec Ernó Wiener v Bratislavi je že nej mogo ta naprajti, ka bi nej üšo na letovanje (nyaralás), Toni Barabaš, Karči Dončec, Laci Pint, Joži Bedič so pa nej želeli pridti. Na enom tašnom rejdkom srečanju so najlepši minuti, gda se oprvim zaglednemo, laumpe nam do vöj segnejo, vsi smo veseli, se smejemo, čüdivamo, lice nam tak li paukajo od radosti. Zatok smo si pa privauščili zatau dobro vöro časa. Gda smo se vküper počakali, smo dobili glas, ka nam je (Sodöjtjin) Juci Domiter v zamöjdi, etak smo se najprvin napautili na centor, gde smo svejčo vužgali na grobi (Žlarinoga) Vilina Kovača pa smo se sami v sebi zgončali z njim, ka nam je trno žau za njaga, dosta mislimo na njaga pa naj si pri miri počiva. Po molitvi smo stauptili k velkomi križi, gde smo se spaumnili na pokojnoga gospauda Lajoša Markoviča, dvejerence Marijo Bankič pa Margita (Sodöjtjina) Merkli, ravnatela Jožefa Boroša pa šče dva sošolca Piština Treibera pa Mariko Tóth. Pred tejm smo pa že mi domanji goraziskali dva groba pa v spomin vužgali svejče, pri (Brgauncini) Mariki Tóth v Sakalovci sva z Irmo Filip, pri Piština (Trnajaštji) Treiber v Magyarlaci pa

Erži Bedi tau opravili. No, gda smo opravili svojo doužnost na cintori, smo se napautili na razredničarsko (osztályfönöki) vöro v kulturni daum. Gda se je šaulski zvonec zglaslo, sam glasila nekdanji razredničarki (osztályfönök), sto pa zakoj falijo, za pokojne döjše smo se postavili za minuto. Prcerkorca Irena Pavlič je nam po pozdravi, po svojom lejpom razmišljenji, ka ji je rejsan prišlo iz srca, prejk dala rejč. Žau, naša redovalnica (osztálynapló) je od našoga zadnjoga srečanja táminaula, vöjpamo pa, ka se je samo nin tazatépla zdaj v velkom pakivanji. Etak smo abecedni red obrnauti, najzadnji so gratali najprvi. Bili so, steri so v par



Na »vöri« v kulturnom daumi

rečaj tá opravili, bili so pa, steri so zvekšoma dola zavrteli svojo življenje. Enim dé baugše, drügam slabše, eni majo praus-to delo, drügi baugšo, eni so prejdnji, drügi majo svoje v cejlom rosagi ijrašnje firme. Name je eno zgrabilo najbolje, zvekšoma smo vsi ostali na »zemlejš«, ostali smo tisti praus-ti lidgé kak smo bili v svoji mlašeči letitaj, kak so nas včili doma starištje pa školnictje. Ranč tak naši školnicke, Irena Pavlič, Rudi Unger, Irena Labadi pa Magda Bartakovič. Na konci smo ta prajli, ka vejmo od tisti naši padašov pa školnikov, steri so nej prišli. Školniki Karčini Krajczari pa ravnateli Miska Pusztaini smo želeli, naj vseprvin ozdravita pa na na-

slejdnom srečanju z nami leko baudeta. Pred večerdjov nas je pozdravo pa od vesi ta pravo najbola fontoške informacije župan Sándor Fodor, od šaule pa ranč tak danešnja ravnateljica Agi Holec, zakoj se njima trno lepau zavalim zdaj tü. Po večerji smo si poglednili šaulo, gde so se v našoj bivšoj učilnici tak li sipavali lejpi pa smejšni spomini. Zdaj smo že kaj našomi školniki, Rudini Unger tü vse smeli vö ovaditi pa kaj v očíj metati. Vö je prišlo, ka vse smo opazile trinajset, štirinajset lejt stare deklíčine pri mladom školniki, steri je kumar zgotovo srejnjo šaulo. Platonska lübezen, lejpi, vekovečni spomini! Župan nas je pozvau pa nam nota pokazo

sodački muzej v staroj kasarni, gde smo leko vidli na filmi borovo gostüvanje iz 1972. leta, gde so se dosta leko gora spoznali. Škoda, ka nam je čas tak brž üšo, šče par vör pa smo si pá mogli zbaugom dati. Z Eržikov Bedi Šoš se trno lepau zavaliva vsejm sošolcom, školniki, lerencam, ka smo se leko srečali, za pomauč Margiti Domiter Zankoč, Mariki Dončec Kürnyek, Brigiti Šoš pa Renati Zankoč. V imeni vsej nas se pa posaba želim zavaliti razredničarki Ireni Pavlič, stera nas je mejla za svoje, nas je ranila pa rada mejla kak mati svojo deco, nas na dosta vse navčila. Želim nam vsejm, srečajmo se za pet lejt, 2013. leta!

Klara Fodor

... DO MADŽARSKE

Madžarska podpira prisotnost OVSE na Kosovem

Madžarska podpira nadaljnjo prisotnost OVSE na Kosovem, je izjavila prejšnji ponedeljek madžarska zunanja ministrica Kinga Göncz po pogovorih z generalnim sekretarjem omenjene organizacije. Z Marcom Perrinom de Brichambautom sta med drugim razpravljala tudi o tem, da se Madžarska strinja s tem, da bo OVSE počasi zaprla svoje pisarne na Hrvaškem, ki se močno približuje priključitvi k Evropski uniji.

Cenejši bencin

Od prejšnje srede (23. julij) je za pet forintov cenejši bencin na madžarskih črpalkah, kar velja tudi za plinsko olje. Povprečna cena litra bencina se giblje okrog 310 forintov, plinskega olja pa okrog 330 forintov. (V Sloveniji stane liter bencina 284 forintov, liter plinskega olja pa 302 forinta. V srednjeevropski regiji sta bencin in plinsko olje najbolj poceni v Ukrajini, kjer staneta le 199 forintov.) Na Madžarskem se cene naftnih derivatov niso znižale od januarja leta 2007, le da je takrat bil bencin še za kakih 60 foritov (2,5 evra), plinsko olje pa za kakih 90 (skoraj 4 evri) forintov cenejše. Do pocenitve bencina je prišlo zaradi znižanja cen surove nafte na svetovnih trgih in zaradi okrepitev forinta v primerjavi z dolarjem. V zadnjih tednih je postal forint za kakih deset odstotkov močnejši napram amerišskemu dolarju.

Programi, prireditve

- 6. avgusta bo v Monoštru v Slovenskem kulturnem in informativnem centru naslednja seja predsedstva Zveze Slovencev na Madžarskem.
- Društvo za kulturo in ljudsko izročilo Ižakovci organizira v okviru Büraških dnevov tudi Dneve ljudske kulture, na katerih bodo 9. avgusta nastopile tudi monoštrske ljudske pevke.

DRUGE JEZIKOVNE POČITNICE V PIRANU

Ko sem, avtorica tega zapisa, pred skoraj dvema letoma spoznala gospo Alenko Kovšča, ravnateljico Osnovne šole Cirila Kosmača Piran, in se začela pogovarjati o tem, kako bi za porabske otroke v poletnem času združili prijetno s koristnim, sem po njeni odločnosti in konstruktivnosti takoj vedela, da bo piranska šola pravi naslov za uresničitev naših želja in pričakovanj. Tako smo lani organizirali prve jezikovne počitnice za 25 porabskih učencev od 5. do 7. razreda OŠ. Jezikovni teden je ob spoznavanju prelepega Pirana, njegove okolice in slovenskih besed bil dobro sprejet, tako pri učencih kot pri učiteljih, in ob koncu smo si obljubili, da moramo s to dejavnostjo nadaljevati. Tudi slovensko šolsko ministrstvo kot financer je bilo za, prav tako gostoljubna piranska šola. In priprave so se začele.

Program naj bi bil nadgradnja lanskega, udeležencev več kot lani, časovno pa bi trajalo kar 8 dni. Po vmesnih nespornih in dezinformacijah smo se uskladili s šolami in izvajalci ter se odločili, da ostanemo pri našem izvornem programu in da krog udeležencev razširimo še na učence, ki obiskujejo krožek slovenščine v Lipnici na avstrijskem Štajerskem, povabimo pa tudi 5 učencev in učiteljico iz POŠ Mačkovci. Sicer pa, v letu medkulturnega dialoga lahko tudi mi poskrbimo za medsebojno spoznavanje in zблиževanje mladih iz treh jezikovnih okolij. In v tem duhu smo zasnovali 2. piranske jezikovne počitnice, od 10. do 17. julija, ki se jih je udeležilo 45 učencev (25 iz Porabja, 15 z avstrijske Štajerske in 5 iz Prekmurja) in 6 mentoric.

Gostoljubna piranska osnovna šola, ki ima bogate izkušnje z organiziranjem in izvajanjem različnih jezikov-

nih šol in taborov, se je maksimalno pripravila. Udeležencem so ponudili prijetno okolje za bivanje, strokovno voden plavalni tečaj na kopališču v Fiesi, za plavalce pa igre v vodi, veliko plavanja in vsega, kar sodi k zabavi na

cem. Prava popestritev dogajanja pa so bili simpatični mačkovski učenci z učiteljico Anito. Posebej sestra in brat, Patricija in Patrik, sta s svojima harmonikama poskrbela za prijetno vzdušje ob večerih in ob različnih družabnih

skimi oz. nemškimi. Porabski učenci so se po mnenju mentoric zelo izkazali, saj so razumeli in pravilno prevedli večino besed. V četrtek, 17. julija, je bilo slovo. Udeleženci so se polni lepih vtisov vrnili v svoja okolja.

organizatorji sprašujemo, če bodo po drugih še 3. piranske jezikovne počitnice. Seveda bodo, če bomo vsi za to. Program, posebej dejavnosti v zvezi s spoznavanjem okolja, pa bo potrebno z morja malo obrniti v notranjost Istre ali še severneje, kar bo prav tako zanimivo. Šolske počitnice naj bodo torej čas uživanja v spominih na lepa morska doživetja, v novem šolskem letu pa bomo začeli razmišljati o pripravi programa za nove, 3. jezikovne počitnice v Piranu.

Levji delež organizacije in izvedbe tako obširnega programa je bil v rokah požrtvovalne ravnateljice OŠ Alenke Kovšča in njenega ožjega strokovnega tima; za vse se jim najlepše zahvaljujemo. S tako dobrimi in zanesljivimi partnerji je užitek sodelovati.

In še to: nekatere dejavnosti na piranskih jezikovnih počitnicah smo si ogledali, poleg avtorice tega zapisa kot predstavnice Zavoda RS za šolstvo, OE Murska Sobota, še Roman Gruden s slovenskega šolskega ministrstva, ki je projekt financiral, in Susane Weitlaner, predsednica Kulturnega društva člen 7 za avstrijsko Štajersko. V širši analizi razmer v zvezi z učenjem slovenščine v različnih oblikah tako v Porabju kot na avstrijskem Štajerskem smo ugotavljali, da bi bilo v Sloveniji (mogoče na Univerzi v Mariboru?) nujno potrebno razmišljati o izobraževanju – jezikovnem in didaktičnem – učiteljev za poučevanje slovenščine kot 2. jezika (tu mislimo na štajerske učitelje) kot tudi na izobraževanje (bodočih) porabskih dvojezičnih učiteljev (intenzivni tečaji slovenščine). Potrebe po takih izobraževanjih so velike, a se jih v Sloveniji (še) premalo zavedamo in s tem zamujamo marsikatero priložnost za slovenščino.

Valerija Perger



Porabski, štajerski in mačkovski otroci po vožnji z ladjo v Piranu

plaži. Popoldanski čas je bil namenjen učenju jezika in spoznavanju okolja. Zaradi velike skupine (in različnega jezikovnega predznanja – avstrijski učenci so pri sloven-

dejavnostih. Ker so počitnice, je bil poudarek na sproščeni, zabavnih dejavnostih; a v nazivu smo zapisali tudi pridevnik »jezikovne«, zato je veliko časa bilo namenjenega

2. piranske jezikovne počitnice so bile vsekakor uspešne, po zagotovilih udeležencev prijetne in koristne. Nekaj pripomb je sicer s porabske strani bilo glede ponavljanja programov – toda – ko se učimo jezik, je potrebno veliko ponavljati in utrjevati. Zaradi velikih jezikovnih preprek tudi ni prišlo do tesnejšega druženja med vsemi udeleženci, a pozitivno je to, da so se zelo zblížali učenci obeh porabskih šol, v navezovanju stikov in spontani komunikaciji pa so vseskozi blesteli mačkovski učenci. Vsako prvo srečanje med jezikovno različnimi udeleženci je po navadi opazovanje, spoznavanje, a če bi bila še naslednja možnost, bi se gotovo od neverbalne prešlo k verbalni komunikaciji. In na takšen način je potrebno stike graditi. Verjamemo, da bodo še nove priložnosti.

Seveda se tako udeleženci kot



V gledališki delavnici

ščini popolni začetniki) so se udeleženci razdelili v dva dela. Porabski učenci so sicer pogrešali učiteljico Zorico, ki je bila z njimi le dve uri, a so na šoli pač presodili, da je bolj potrebna avstrijskim učen-

čenju jezika. Predzadnji dan je bila na programu zanimiva dejavnost – udeleženci so izdelovali slovarček besed, ki so se jih naučili. Ponujene so bile slovenske besede, oni pa so jih dopolnili z madžar-

OTROŠKI

NAŠA ZLATA
RIBICA

Svejt je čüdno vküper napravljeni. Lidge ne võrvlejo najbolje, ka bi se godili čüdeži. Depa po drugoj strani bi trno radi bili, ka bi se godili. Te je pa spoj nej čüdno, ka v zlate ribice ne võrvlejo, bi je pa radi meli bar v bližnjom potoki. Pa ništerni ranč ne vejo, ka una rejsan tam živé.

ŠPORT

Vejn je šport tak stari, kak smo dugo lidge na toum svejti. Kak võvidi, smo se lidge vsigdar šli, steri kaj prva ali pa boukše obredi. Pa je s toga šport võprišo, brezi steroga gnesden več ne more biti žitka. Pa je s tejm športom ranč tak pri ribaj. Une se tō naganjajo gor pa doj po potoki pa se gledajo, stera de bole brž plavala, stera bole visko vō iz vodé skouči pa stera vekšo müjo zgrabi. Kak pa bi ovak bilou nut v vodej, vej se je pa cejli žitek začno ranč tam, nut v vodej.

V potoki zlate ribice majo štirikrat športno tekmo. Prva je sprtolejt-na, druga v leti, tretja na jesen, štrta pa je zimška. Pa na vsakšoj takšoj dirki dosta rib vküper pride. Vsikša bi se rada vōpokazala, kak vej una boukše od drugi rib. Zato leko velka svaja vōvdari, leko velka baja grata. Zatoga volo majo ribe svoje nekše fele birouve, steri povejo, kak je bilou za istino. Vej so pa ribe tak nagle, tak brž plavajo, ka kuman vpamet leko vzemejo, stera je bila prva pa stera nej najbolje prva. Najbole prejdnja pri tejm deli pa je vsikšo leto, vsikšo sprtolejt, vsikšo poleti, vsikšo jesen pa vsikšo zimo zlate ribica. Njou so vse ribe v potoki prosile, naj una na konci povej, stera je najbolje brž blisnola od ednoga kraja potoka do drugoga, naj povej, stera je najbolje visko skoučila vō iz vodé, pa stera zgrabljena müja je bila najbolje tüčna. Depa tou mora napraviti vküper z tistimi ribami, ka smo že prajli, ka so nikšne fele birouvi. Na, zlate ribica pa je od nji najbolje prejdnja. Pa je zatoga volo vsigdar vse dobro bilou. Za najboukše so bile vsigdar razglašene ribe, stera so za istino bile najboukše. Depa vsigdar geste nikšen depa. Pa je tak bilou na zadnjo sprtolejt tō, ka je nej bilou vse najboukše. Neje bilou, kak bi moglo biti.

V potoki zlate ribice je prišlo na tekmo nikaj rib iz ednoga dosta vekšoga potoka. Pa so zatoga volo bili trno gizdave. Zato, ka so bile iz velkoga potoka, so ribe iz menjšoga potoka dola gledale. Pa so se norca redle iz nji. V svojoj gizdavosti so se že vidle, ka so najboukše v vsikšom športi. Pa so prajle, naj je tak včasim razglasijo za najboukše, eške prva do spoj tekmo meli. Depa tou tak nede, njim je prajla zlate ribica. Tou tak nede, njim je prajla, naj se vidi, sto je boukši. Pa so se ribe iz velkoga potoka samo na velko smedjale. So se smedjale pa prajle, ka se une z nikšnimi ribami iz takšnoga maloga potoka nedo naganjale po vodej. Kuman, kuman so pregučali gizdave ribe. Kuman, kuman so si dale valati, ka je nej niške najboukši, dokejč se tou vō ne pokaže.

Gizdavost leko brž na nikoj pride. Pa pokaže, ka je vsikši pod koužo krvavi gé. Pa je ranč tak bilou pri ribaj. Ribe iz potoka zlate ribice so nej dopistile, ka bi gizdave ribe iz velkoga potoka bile boukše od njij. Pa nej samo tou. Eške edna vcejlak mlada pa mala riba je skoučila najbolje visiko. Gizdavi ribak je leko samo z blejdim gledó. Depa gda gizdavim pokažeš, ka je gizdavost prazna vreča, gratajo čemerasti. Pa so tiste ribe gratale ranč takšne. Na velki so se začnole drejti, ka so je domanje ribe znorile. Pa so gučale, ka že une dobijo svoje. Pa bi se eške tadale čemerile pa domanje ribe vstraj gemale, če bi nej naprej stoupila zlate ribica.

-Zdaj pa dojde! Ali enjate pa se domou spucate ali pa vas zavõrčim v lidi, - je gučala najbolje za istino.

Gizdave ribe je takši straj zgrabo za šinjek, ka so včasim enjali pa odišle domou. Najbole za istino, nikak so nej škele gratati lidge. Sto bi vedo, zakoj?

Miki Roš

Bili smo na jezikovnih
počitnicah

Od 10. do 17. julija smo sodelovali na jezikovnem taboru za slovenske osnovnošolce iz Porabja, Prekmurja in avstrijske

rija Perger in Roman Gruden z Ministrstva za šolstvo.

Za jezikovne počitnice se zahvaljujemo Zavodu R Slovenije



Veselje na morju

Štajerske. Tabor je bil – enako kot lani – na Osnovni šoli Cirila Kosmača v Piranu. Imeli smo zelo lepo vreme, zato smo se vsak dan kopali v morju. Vsak dopoldan smo imeli tečaj plavanja, na koncu so se vsi neplavalci naučili plavati. Smo zelo veseli in srečni, zahvaljujemo se učiteljici Majji, ki je bila naša mentorica. Všeč so nam bili: skakanje s pomola, vožnja na pedolino in igre na vodi kot na primer vodna košarka.

Vsak popoldan smo imeli pouk slovenskega jezika na različne načine, med drugim smo spoznavali nove besede, značilnosti solin in morja. Imeli smo pa tudi gledališko delavnico. Obravnavali smo pravljico Citronček in Giovannin. Spoznali smo tudi zgodovino Pirana na vodenem ogledu. En popoldan smo bili tudi na izletu na Belvederu in v Izoli.

Po večerji smo se največkrat igrali v telovadnici, se sprehajali po piranskih ulicah. Dvakrat smo imeli fešto, ker sta učenca iz Mačkovcev imela s sabo harmoniki. Najbolj všeč nam je bilo nočno kopanje.

Spoznali smo nove prijatelje iz Slovenije in Avstrije. Z Avstrijci smo se težko sporazumevali, ker slabo govorijo slovensko.

V petek sta nas obiskala svetovalka za porabsko šolstvo Vale-

rija Perger, OE Murska Sobota, predvsem mag. Valeriji Perger, ravnateljici in učiteljicam OŠ



Reševanje naloge ob ogledu Pirana

Cirila Kosmača, seveda tudi našim spremljevalkam, učiteljicama Ildiki in Anici ter Biserki in Joliki. Hvala lepa za vse.

Bernadett Domjan, Kinga Supper, Judit Dončec, Petra Lazar, Beatrix Dončec, Kristina Takač, Ivett Salai

Letos smo se že drugič udeležili jezikovnih počitnic v Piranu. Programi so bili zanimivi, le nekatere stvari so se ponavljala-

le. Pri petju smo imeli »prednost« v primerjavi z drugimi, ker smo se pesmi že naučili lani. V letošnjem taboru so bili tudi učenci iz Avstrije in Slovenije. Navezali smo nove stike z učenci iz Slovenije, iz Avstrije so prišle lepe deklice. Zelo dobro smo se počutili v taboru, tudi naslednje leto bi se ga radi udeležili.

Krištof Sukič, Alex Žohar, Martin Dončec, Gergő Labric, Robert Grebenar, Alex Sukič, David Labric, Adam Domiter, David Gyeček

Od 10. do 17. julija so potekale jezikovne počitnice v Piranu, ki sta jih nam organizirala Zavod RS za šolstvo in Zveza

Slovencev na Madžarskem. Udeležili smo se jih učenci iz DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku, DOŠ Števanovci, POŠ Mačkovci in učenci iz avstrijske Štajerske.

Vsak dopoldan smo imeli plavanje na morju, popoldan so pa potekale jezikovne delavnice. Ogledali smo si tudi veliko zanimivih stvari.

Vse je bilo v redu, še boljše bi pa bilo, če bi

se lahko več pogovarjali tudi z avstrijskimi učenci.

Radi bi se zahvalili organizatorjema, posebej hvala gospe mag. Valeriji Perger.

Laci Soós, Cintia Soós, Patrik Treiber, Adam Čuk, Barbara Zakoč, Sabina Rūšič, Richard Hodač, Marti-na Zakoč

KAUT

MLAŠEČI

TV ISLO

PETEK, 01.08.2008, I. SPORED TVS

6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE!
9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.25 OSMI DAN, 11.55 CITY FOLK - LJUDJE EVROPSKIH MEST, 12.25 SLOVENSKI MAGAZIN - DOLENJSKA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 DUHOVNI UTRIP: SKRITA ENERGIJA - ETHER, 13.35 BRIDKOSTI TROPSKEGA OTOKA, FRANC. NAD., 14.25 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MEDVEDE, RIS., 15.55 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: LAHKO NOČ, 16.20 MAK, DANSA NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 SLIKE IZ SEČUANA: TRADICIONALNA GLASBA, 17.40 MOGOČNI STROJI, AM. SER., 18.40 BRENČ IN CVETKA, RIS., 18.45 TINČEK, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, UTRINKI, TV POGLED, 19.55 BLISK, TV NAD., 20.25 ŠTEVERJAN 2008, 21.35 50 LET TELEVIZIJE: SKEC - PUBERTETA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 POLNOČNI KLUB: MURA - TU LEBDI DUŠA, 0.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 01.08.1990, 0.35 MOGOČNI STROJI, AM. SER., 1.25 DNEVNİK, 1.55 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.20 INFOKANAL

PETEK, 01.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.50 ŠPORT ŠPAS, 13.20 MOJ KUŽA, NEMŠ. FILM, 15.25 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 01.08.1990, 15.45 OLIMPIJSKI SPREHOD, 16.40 DOMA PRI ... ALEŠU KLINARJU, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 VELIKA IMENA MALEGA EKRA: FRANJO MEGLIČ, 20.00 HOROVO OKO, BRAZILSKA DOK. SER., 20.45 ODKAR SI ODSLA, ANG. NAD., 21.15 KRIV, AM. FILM, 23.05 POPOLN DAN, LIB. FILM, 0.35 4400 PVRATNIKOV, AM. NAD., 1.20 INFOKANAL

SOBOTA, 02.08.2008, I. SPORED TVS

6.15 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.40 POLNOČNI KLUB: MURA - TU LEBDI DUŠA, 11.55 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 SLIKE IZ SEČUANA: TRADICIONALNA GLASBA, 13.35 BERLIN, BERLIN, NEMŠ. NAN., 14.25 SANJSKI HOTEL: ZVEZDE NAD TAJSKO, NEMŠ. FILM, 15.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 16.10 LABIRINT, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 KRAJI IN LJUDJE, 17.30 NA VRTU, 17.50 POPOLNA DRUŽINA, 18.05 Z DAMIJANOM, 18.40 DINKO POD KRINKO, RIS., 19.00 DNEVNİK, UTRIP, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 50 LET TELEVIZIJE: ŠOU BO SEL, 20.50 POLETNA POTEPAJKA, 21.20 MALI OGLASI: MOČ REKLAME, IZV. TV NAN., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.20 KLAN, IZV. TV NAD., 23.15 DEADWOOD, AM. NAD., 0.15 SUZANINA KARIERA, FRANC. FILM, 1.05 SEST MORALNIH ZGODB: PEKOVKA IZ MONCEAUJA, FRANC. FILM, 1.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 02.08.1990, 1.45 DNEVNİK, 2.05 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.30 INFOKANAL

SOBOTA, 02.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 10.30 SKOZI ČAS, 10.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 02.08.1990, 11.00 DOMA PRI ... ALEŠU KLINARJU, 12.15 HOROVO OKO, BRAZILSKA DOK. SER., 13.05 GLASBENI SPOMINI Z BORISOM KOPITARJEM, 14.00 NA ZDRAVJE! 16.00 PRAZNIK OB MEJI, 17.30 SKRIVNOSTNI ZAKLAD TROJE, NEMŠ. NAD., 19.00 NEZNOSNA LAHKOST FOTOGRAFIRANJA: FOTO/FILM TO JOCO ŽNIDARŠIČ, DOK. PORTRET, 20.00 MODRI DIM, AM. FILM, 21.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 22.00 FESTIVAL FENS 2008, 23.10 SOBOTNO POPOLDNE, 1.25 ANNA PIHL, DANSA NAD., 2.10 INFOKANAL

NEDELJA, 03.08.2008, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 9.55 NEDELJSKA MAŠA, 11.00 OPUS, 11.30 OZARE, 11.35 FRANČIŠEK ASIŠKI - SONČNA PESEM, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ŠTEVERJAN 2008, 14.15 VELIKA DEŽELA, AM. FILM, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.25 50 LET TELEVIZIJE: KAR BO PA BO, 18.25 ŽREBANJE LOTA, 18.40 POKEC, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNİK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 AVSENIKOV ZLATI ABONMA: POKLON EMI PRODNIK, 21.15 INTERVJU, 22.10 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 BILI SMO VOJAKI, AM. FILM, 0.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 03.08.1990, 1.10 DNEVNİK, 1.30 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.00 INFOKANAL

NEDELJA, 03.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.40 SKOZI ČAS, 9.50 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 03.08.1990, 10.10 POLETNA POTEPAJKA, 10.40 28. TEKMOVANJE SLOVENSKIH GODB, 11.10 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 11.40 TEDENSKI IZBOR, 17.30 SKRIVNOSTNI ZAKLAD TROJE, NEMŠ. NAD., 19.00 POKLIC: ARNE, DOK. PORTRET, 20.00 AZIJSKE POKI POD NEBOM, KOREJSKA DOK. SER., 20.55 LILJE, ANG. NAD., 22.00 ODDAJA O ŠPORTU, 22.50 ŠTEVILKE, AM. NAD., 23.30 NA UTRIP SRCA, 0.10 SILVAN OMERZU: ZBOGOM PRINC, 1.00 INFOKANAL

PONEDELJEK, 04.08.2008, I. SPORED TVS

7.15 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 MOGOČNI STROJI, AM. ZNANSTV. SER., 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 POLNOČNI KLUB, 14.25 SLOVENCI PO SVETU, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 NILS HOLGERSON, RIS., 16.10 MARTINA IN PTIČJE STRAŠILO, 16.20 BISERGORA, LUTK. NAN., 16.35 PODSTREŠJE, IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 KRONIKA MORSKIH LJUDSTEV, FRANC. DOK. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 PIKIJEVE GLASBENE DOGODIVŠČINE, RIS., 18.45 DRAGI DOMEK, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 KUGY - SCABIOSA TRENTA, TV NAD., 21.05 BRIDKOSTI TROPSKEGA OTOKA, FRANC. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PODOBA PODOBE: FARAONSKA RENESANSA, 23.25 GLASBENI VEČER, 1.15 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 04.08.1990, 1.35 KRONIKA MORSKIH

LJUDSTEV, PON., 2.35 DNEVNİK, 3.10 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 3.40 INFOKANAL

PONEDELJEK, 04.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.50 SOBOTNO POPOLDNE, PON., 14.40 SLOVENSKI/PORABSKI UTRINKI, 15.05 POLETNA POTEPAJKA, 15.35 PEKING 2008, 16.30 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 04.08.1990, 16.50 OSMI DAN, 17.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 DR. WHO, ANG. NAN., 20.00 R. WAGNER: TRISTAN IN IZOLDA, POSNETEK 1. DEJANJA OPERE IZ MILANSKE SKALE, 21.25 KRAŠKI ROB - VRNITEV KLAJZARJA?, DOK. ODD., 22.05 KNJIGA MENE BRIGA, 22.25 PARABOLE ŽIVLJENJA JURJA VEGE, DOK. ODD., 23.00 VELIKI DOSEŽKI SLOVENSKE KIRURGIJE, 23.30 DOBER UMOR, ANG. FILM, 1.10 INFOKANAL

TOREK, 05.08.2008, I. SPORED TVS

6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 NA POTEPO SPOMINU, 9.55 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.55 KRONIKA MORSKIH LJUDSTEV, FRANC. DOK. SER., 11.55 INTERVJU: PETER BOŽIČ, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 KUGY - SCABIOSA TRENTA, TV NAD., 14.30 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 TROJČICE: TARZAN, RIS., 16.20 NAUČIMO SE PESMICO Z MELITO OSOJNIČ, 16.30 IZGUBLJENI ZAKLAD FIDŽIJA, AVSTR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 REKA, KI TEČE PO SVOJE, DOK. ODD., 18.00 MUZIKAJETO: KUBA, IGR. SER., 18.35 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 KRTEK, RIS., 18.45 BINKO, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 STIČI SO MI POGEDALI, TV NAD., 21.05 PEKING 2008, DOK. ODD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 RADOVAN KARADŽIČ, NEMŠ. DOK. ODD., 23.45 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 05.08.1990, 0.00 REKA, KI TEČE PO SVOJE, PON., 0.30 DNEVNİK, 1.05 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 1.30 INFOKANAL

TOREK, 05.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.55 KRAŠKI ROB - VRNITEV KLAJZARJA?, DOK. ODD., 15.35 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.05 PARABOLE ŽIVLJENJA JURJA VEGE, DOK. ODD., 16.35 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 05.08.1990, 16.55 OPUS, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 37. MEDNARODNI FOLKLORNI FESTIVAL BELTINCI: LE PLESAT ME PELJI 2007, 19.25 RENU BASSI V PLESIH IZ INDIJE, 20.00 R. WAGNER: TRISTAN IN IZOLDA, POSNETEK 2. DEJANJA OPERE IZ MILANSKE SKALE, 21.25 PESNIKOVA ZADNJA LJUBEZEN, FRANC. FILM, 22.55 TRAGIČNA USODA PAMIRJA, NEMŠ. NAD., 0.25 KAR BO PA BO, 1.30 INFOKANAL

SREDA, 06.08.2008, I. SPORED TVS

6.55 TEDENSKI IZBOR, 7.45 TV PRODAJA, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 SLOVENSKI VODNI KROG: IZOB. DOK. NAN., 11.30 REKA, KI TEČE PO SVOJE, DOK. ODD., 12.05 NA UTRIP SRCA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.35 NA VRTU, 13.55 O ŽIVALIH IN LJUDEH, 14.10 PEKING 2008, DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 PAJKOLINA IN PRIJATELJI S PRISOJ, RIS., 16.10 POD KLOBUKOM, 16.40 POLŽJEGRAJSKE ZGODBE, RIS., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.40 X V ZNANOSTI, DOK. ODD., 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BAČEK JON, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 BENNY IN JOON, AM. FILM, 21.30 GLEDAMO NAPREJ, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 BREZ REZA - ALENKA PUHAR: POGOVORI NAD ČRNO LUKNJO - EVROPA, SVET IN HUMANOST V 21. STOLETIJU, 23.20 IZGUBLJENE ILUZIJE: MATIJA MAJAR-ZILJSKI, 0.20 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 06.08.1990, 0.40 X V ZNANOSTI, DOK. ODD., 1.30 VZGOJA SRCA, FRANC. NAD., 2.25 DNEVNİK, 3.00 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 3.25 INFOKANAL

SREDA, 06.08.2008, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 14.45 50 LET TELEVIZIJE: ŠOU BO SEL, 15.40 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 06.08.1990, 16.00 SVET VODNIH ŽIVALI, NEMŠ. POLJ. SER., 16.30 ALBERT RICHTER - PRVAK, KI JE REKEL NE, FRANC. DOK. ODD., 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 19.00 PRIJATELJI, OSTANIMO PRIJATELJI, 20.00 R. WAGNER: TRISTAN IN IZOLDA, POSNETEK 3. DEJANJA OPERE IZ MILANSKE SKALE, 21.30 BUŽEC ON, BUŠKA JAZ, MONODRAMA - TV PRIREDBA, 22.40 SLOVENSKA JAZZ SCENA, 23.20 BULVAR SOMRACA, AM. FILM, 1.15 INFOKANAL

ČETRTEK, 07.08.2008, I. SPORED TVS

6.55 TEDENSKI IZBOR, 8.00 NA ZDRAVJE! 9.15 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 X V ZNANOSTI, DOK. ODD., 11.35 SVETO IN SVET: ŽENSKA NEKOČ IN DANES, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 STARI NOVI OBRAZI EVROPE: MADŽARSKA, 13.40 STRICI SO MI POGEDALI: ZEMLJA, TV NAD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 16.10 ŠTAFETA MLADOSTI, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.20 TV POGLED, 17.30 ENAJSTA ŠOLA, 17.55 MAŠA NA MEJI, DOK. FILM IZ SRBIJE, 18.10 DUHOVNI UTRIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 BENI IN FLORIJA, RIS., 18.45 RJAVI MEDVEDEK, RIS., 19.00 DNEVNİK, VREME, ŠPORT, TV POGLED, 19.55 OLIMPIJSKI SPREHOD, 20.50 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.35 IGRA MOČI 11011 BERLIN, NEMŠ. TV FILM, 0.55 50 LET TELEVIZIJE: TV DNEVNİK 07.08.1990, 1.15 DUHOVNI UTRIP, 1.40 DNEVNİK, 2.15 DNEVNİK ZAMEJSKE TV, 2.40 INFOKANAL

ČETRTEK, 07.08.2008, II. SPORED TVS

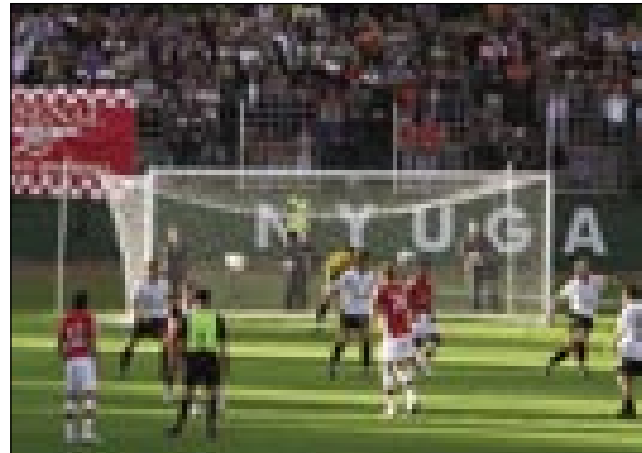
6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.55 TEDENSKI IZBOR, 16.25 EVROPSKI MAGAZIN, 16.55 MED VALOVI, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 SLOVENIJA DANES - REGIONALNI PROGRAMI, 18.55 Z GLASBO IN S PLESOM ..., 20.00 KDO JE UBIL MONO?, AM. FILM, 21.30 HUŠAJMO!, ANG. NAD., 22.40 MOŠTVO, AM. FILM, 0.05 NEKAJ ZLEGA SEM KORAČI, ANG. ZAB. ODD., 1.25 INFOKANAL

Arsenal v Sombotelu

22. julija, v torek zvečer, so navijači nogometa v Sombotelu bili deležni prave senzacije, kajti pri novem prvoligašu Haladásu je gostoval profesionalni nogometni klub Arsenal, eden najbolj uspešnih klubov angleške Premier Lige. Igra se je presenetljivo končala neodločeno, 1:1, česar niti največji optimisti niso pričakovali. Vse do začetka igre je bilo nedvomno, da bo zmagal Arsenal, vprašanje je bilo le, s kakšno razliko.

Presenečenje je prišlo v 24. minuti prvega polčasa, ko je Krisztján Kenesei znotraj šestnajstmetrskega prostora dobil žogo, in se je njegov strel zaustavil v mreži. Tako so domačini prevzeli vodstvo, kar jim je uspelo ohraniti vse do 41. minute, ko so Angleži izenačili. Mladi nadarjeni napadalec Theo Walcott je ravno tako iz razdalje šestnajstih metrov zadel v vrata Haladása. V drugem polčasu sta obe moštvi imeli še po eno večjo akcijo, toda nobene nista mogli izkoristiti in je tako rezultat ostal nespremenjen.

Nogometaši Haladása so lahko ponosni, ker je bila njihova igra takorekoč celih devetdeset minut enakovredna igri slavnega angleškega moštva. Priznati moramo, da je nastopil Arsenal, ki je bil



na pripravah v Avstriji, pri nas brez nekaterih ključnih igralcev. Kljub temu pa ostane dejstvo, da Arsenalu tokrat ni uspelo premagati najnovejšega prvoligaša. Čeprav je bilo srečanje prijateljsko, angleškemu trenerju ni uspelo prikriti slabega razpoloženja, ki je sodnik po triminutnem podaljškju zapiskal konec igre. Povedal je, da ga je presenetila dobro organizirana in disciplinirana igra sombotelskih nogometašev, in je priznal, da je pričakoval od svojih vsebinsko dosti več.

Lepo je bilo videti to slavno nogometno moštvo v Sombotelu, prijetno je pa bilo videti, da se sombotelski nogometaši niso ustrašili velikega nasprotnika, da so vse do konca igrali disciplinirano, izredno kulturno, in nenazadnje lepo. Ta visoka raven njihove igre je hvale vredna tudi za to, ker poznamo finančne razlike, ki obstajajo med dvema kluboma. Medtem ko gostujoče moštvo spada med pet najbolj bogatih klubov na svetu, ima sombotelsko moštvo resne, velikokrat malenkostne materialne probleme.

Tekme se je udeležilo več kot 12 300 gledalcev. Najcenejše vstopnice so stale štiri tisoč, ostale pet tisoč, petnajst tisoč, in najdražje petindvajset tisoč forintov. Če računamo povprečje, mora to znašati po oceni nekaterih strokovnjakov okrog petinosemdeset milijonov forintov. Zaenkrat nimamo o tem točnih podatkov, kakor tudi o tem ne, koliko je zahtevalo gostujoče moštvo za svoj nastop v Sombotelu. Vemo pa, da znaša dosedanja obnova stadiona zaenkrat trinideset milijonov forintov, kar v prvi vrsti ni bilo izvedeno zaradi gostovanja Arsenala, temveč zaradi tega, ker bo Haladás v naslednji sezoni igral v prvi ligi.

Tekmo je organizirala Športna fundacija Illés, celotni dohodek, ki bo prispel na konto Nogometne akademije Illés Béla, ta pa bo znesek uporabila za vzgajanje mladih nogometnih generacij. Upajmo, da bodo navijači Haladása tudi na domačem prvenstvu celo leto spodbujali svoje igralce tako, kot so jih na tekmi z Arsenalom.

Suzana Guoth
Fotografija: tóthfoto

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.
datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
EUROTRADE PRINT d.o.o.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobota;
Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada
RS za Slovence v zamejstvu in po svetu
ter Javnega sklada za narodne in etnične
manjšine na Madžarskem.
Naročnina: za Madžarsko letno 2.600
HUF, za Slovenijo 22 EUR. Za ostale
države 52 EUR ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15 1174
7068 2000 1357,
SWIFT koda: OTPVHUHB